AC4C1
GUITAR AMPLIFIER

Owner's Manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manual de Usuario

VOX AMPLIFICATION LTD.

Ⓔ Ⓕ Ⓖ Ⓢ ②

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Do not use this apparatus near water.
- Mains powered apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
- Clean only with dry cloth.
- Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet. (for USA and Canada)
- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Turning off the power switch does not completely isolate this product from the power line so remove the plug from the socket if not using it for extended periods of time.
- Install this product near the wall socket and keep the power plug easily accessible.
- WARNING—This apparatus shall be connected to a mains socket outlet with a protective earthing connection.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- Do not install this equipment on the far position from wall outlet and/or convenience receptacle.
- Do not install this equipment in a confined space such as a box for the conveyance or similar unit.
- Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
- Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.



WARNING:

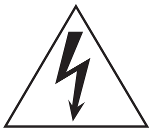
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

AVERTISSEMENT:
RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.

注意 感電の恐れあり、キャビネットをあけるな



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

Notice regarding disposal (EU only)



When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.

* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of the VOX AC4C1!

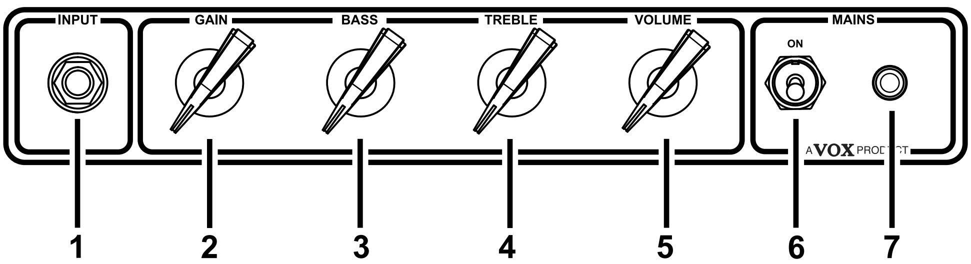
Based on the legendary VOX Top Boost circuit, this is the perfect balance between compact size and killer sound. Designed to give you rocking tone without waking the neighbours, the AC4C1's class A power stage can be cranked to stadium tour saturation levels without leaving your sitting room or home studio! A luxury which is hard to find in an all-tube amp.

Using the same tube compliment and circuit topology as the original "Top Boost" preamp circuit design, the AC4C1 will give you the unmistakeable VOX tone that is loved and desired by VOX fans and tone-chasers the world over!

ENJOY!

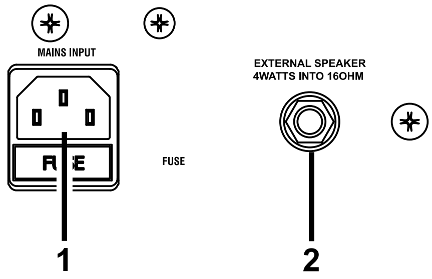
VOX

FRONT PANEL LAYOUT



1. **INPUT JACK** Insert your guitar here!
2. **GAIN** This controls the preamp volume and will determine the amount of preamp distortion. For a clean sound, the knob should be set somewhere before 12 o'clock and for more distortion… crank it!
3. **BASS** This controls the low frequencies in your sound—from thin and light when turned down (counter clockwise) to warm and fat when turned up full (clockwise) and all points in-between.
4. **TREBLE** This controls the high frequencies in your sound—from soft and smooth when turned down (counter clockwise) to bright and cutting when cranked (clockwise) and all points in-between.
5. **VOLUME** This controls the overall volume of your amplifier and because this is a single ended, class A design it will also have an effect on the amount of distortion in the power amp.
6. **POWER SWITCH** This turns the amp on and off!
7. **INDICATOR** This will tell you if your amp is on or off!

REAR PANEL LAYOUT



1. MAINS INPUT Connect your supplied mains power lead here.

NOTE: Use only the power cable that is included with the AC4C1. Using another power cable may cause malfunctions.

The specific mains input voltage rating that your amplifier needs to run at is located on the rear panel of your amplifier. Before making any connections or powering up the amplifier, make sure the correct voltage is set. If you have any doubt, refer to your local VOX dealer.

2. EXTERNAL SPEAKER OUT

This is used to connect the AC4C1 to any 16ohm cabinet.

NOTE: When an external cabinet is connected, the internal speaker is disconnected.

WARNING: To ensure that your system works correctly, you must observe the following points.

a) Don’t use an external cabinet whose impedance is other than 16 ohms.

b) Don’t connect a speaker whose rated input capacity is less than 4 Watts. The speaker may be destroyed if you ignore this caution—not recommended!

c) You must use a speaker cable to connect an external speaker. Don’t use a shielded cable like the one you use to connect a guitar to an amp.

d) You must turn off the power before connecting the cable. Connecting the cable while the power is turned on may damage your amp.

NOTE: It is recommended that all audio cables, with the exception of the speaker lead, used to connect to the AC4C1 of a high quality, screened type. These should not exceed 10 metres in length. Always use a non-screened VOX approved speaker lead with the AC4C1 Amplifier and external cabinets.

SPECIFICATION

- **Controls:** Gain, Bass, Treble, Volume
- **Inputs:** Guitar In
- **Outputs:** External speaker out
- **Tube compliment** 2 x 12AX7, 1 x EL84
- **Output Power:** 4 W RMS (16Ω)
- **Speaker:** 1 x 10" VX10 (16Ω)
- **Dimensions (W x D x H):** 349 x 211 x 381 mm / 13.74 x 8.31 x 15 inches
- **Weight:** 7.9 kg / 17.42 lbs.
- **Accessory:** Power Cable, Manual

*Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

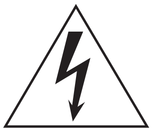
INFORMATIONS IMPORTANTES DE SECURITE

- Lisez attentivement ces instructions.
- Veuillez conserver ces instructions.
- Observez tous les avertissements.
- Suivez toutes les consignes à la lettre.
- N'utilisez jamais cet appareil dans un endroit humide ni à proximité d'eau.
- L'appareil alimenté par courant électrique ne peut pas être exposé à des éclaboussures; évite en outre de placer des récipients contenant des liquides, comme un vase (ou un verre de bière), sur l'appareil.
- Nettoyez uniquement l'appareil avec un chiffon doux et sec.
- Ne bloquez jamais les orifices de ventilation de l'appareil et installez-le toujours conformément aux instructions du fabricant.
- N'installez jamais l'appareil à proximité d'une source de chaleur, telle que des radiateurs, poêles ou tout autre dispositif (y compris des amplificateurs) générant de la chaleur.
- N'essayez jamais de contourner le dispositif de sécurité d'une prise de type polarisée ou d'une prise de terre. Une prise dite polarisée dispose de deux broches, dont l'une est plus large que l'autre. Une prise de terre comporte trois broches, dont une de mise à la terre. Cette broche plus large ou broche de mise à la terre vise à assurer votre sécurité. Si la fiche du cordon d'alimentation ne correspond pas au type de prise de courant de votre région, faites remplacer la prise obsolète par un électricien qualifié (pour les Etats-Unis et le Canada).
- Placez toujours le cordon d'alimentation de sorte qu'on ne risque pas de marcher dessus ni de le pincer. Cette précaution vise tout spécialement la fiche du cordon et sa sortie de l'appareil.
- Utilisez exclusivement les fixations/accessoires préconisés par le fabricant.
- S'il y a risque d'orage ou que vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, débranchez-le du secteur.
- La mise sur OFF de l'interrupteur d'alimentation n'isole pas totalement ce produit de la ligne secteur; aussi, retirez la fiche de la prise s'il doit rester inutilisé pendant une période prolongée.
- Installez ce produit près de la prise électrique murale et gardez un accès facile à la prise électrique et au cordon d'alimentation.
- ATTENTION: Cet appareil doit absolument être connecté à une prise électrique reliée à la terre.
- Confiez tout travail de réparation uniquement à un S.A.V. qualifié. Faites appel au S.A.V. si l'appareil a subi tout endommagement, comme par exemple si sa fiche secteur ou son cordon d'alimentation sont endommagés, si de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur de l'appareil, si celui-ci a été exposé à la pluie ou à la moisissure, s'il est tombé ou présente tout signe de dysfonctionnement.
- N'utilisez jamais d'allonge trop longue avec cet appareil et ne l'alimentez jamais via les prises secteur équipant d'autres dispositifs.
- N'installez jamais cet appareil dans un endroit confiné comme une caisse de transport ou tout autre récipient similaire.
- Des niveaux d'écoute trop importants lors de l'utilisation d'un casque ou d'écouteurs peuvent entraîner des pertes d'audition.
- Utilisez l'appareil uniquement avec le chariot, stand, trépied, fixation ou table spécifiés par le fabricant ou fourni avec l'appareil. Si vous avez placé l'appareil sur un chariot, soyez très prudent quand vous déplacez le chariot, afin d'éviter une chute et des blessures.



WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.





L'éclair dans le triangle est un symbole destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence de parties non isolées et de "tension dangereuse" à l'intérieur de l'appareil, qui posent des risques d'électrocution pour l'utilisateur.



Le point d'exclamation dans un triangle est un symbole destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur des sections de ce manuel contenant des informations importantes, liées à l'utilisation et à l'entretien de ce produit.

Note concernant les dispositions (Seulement EU)



Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparait sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle. Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

INTRODUCTION

Félicitation pour votre acquisition du VOX AC4C1!

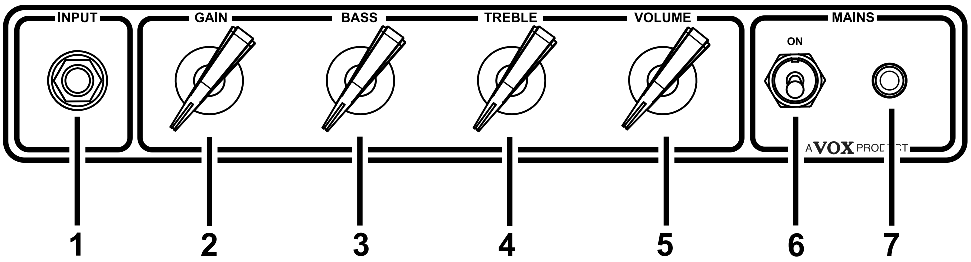
Basé sur le légendaire circuit VOX Top Boost, il a réussi un véritable tour de force en faisant rimer compact avec impact. Conçu pour délivrer des sons rockeux à souhait sans éveiller les voisins, l'étage de puissance de classe A de l'AC4C1 peut être poussé à des niveaux de saturation de stade sans quitter votre salon ou votre home studio! Un luxe peu commun avec un ampli entièrement à lampes.

Utilisant des lampes et une topologie de circuit identiques au circuit de préampli original "Top Boost", l'AC4C1 délivre cet inimitable son VOX, convoité par tous les fans de VOX et chasseurs de sons du monde entier!

Ça déménage

VOX

FACE AVANT



1. **Prise INPUT** Branchez-y votre guitare!

2. **GAIN** Cette commande règle le volume du préampli et détermine la distorsion du préampli. Pour un son clean, réglez la commande un peu avant 12h; pour plus de distorsion, passez à droite toute!

3. **BASS** Cette commande règle les basses fréquences du son; vous pouvez passer d'un son fin et léger (à gauche toute) à un son chaud et gras (à fond à droite) en passant par tous les stades intermédiaires.

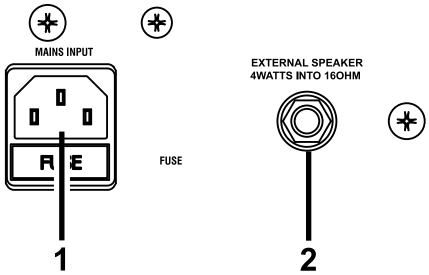
4. **TREBLE** Cette commande règle les hautes fréquences (l'aigu) du son; vous pouvez aller d'un son doux et rond (à gauche toute) à un son tranchant et éclatant (à fond à droite) en passant par tous les stades intermédiaires.

5. **VOLUME** Cette commande règle le volume global de votre ampli et, comme il s'agit d'un modèle classe A asymétrique, elle a un effet sur la distorsion de l'ampli de puissance.

6. **Interrupteur d'alimentation** Il met l'ampli sous et hors tension.

7. **Témoin** Il indique si l'ampli est sous ou hors tension!

FACE ARRIÈRE



1. MAINS INPUT Branchez le câble d’alimentation fourni ici.

REMARQUE: Utilisez exclusivement le câble d’alimentation fourni avec l’AC4C1. L’utilisation de tout autre câble peut provoquer des dysfonctionnements.

La tension indiquée pour votre amplificateur est précisée en face arrière de l’amplificateur. Avant d’effectuer la moindre connexion ou de mettre l’ampli sous tension, vérifiez que la tension est correcte. En cas de doute, contactez votre revendeur VOX.

2. EXTERNAL SPEAKER OUT

Elle permet de brancher l’AC4C1 à une enceinte de16Ω.

Remarque: Quand une enceinte est branchée, le haut-parleur interne est coupé.

AVERTISSEMENT: Pour garantir un fonctionnement correct de votre système, vous devez respecter les points suivants.

a) Utilisez exclusivement une enceinte externe d’une impédance de 16Ω.

b) Ne branchez pas de baffle d'une puissance admissible inférieure à 4 watts. Le baffle peut être détruit si vous ne respectez pas cette mise en garde — ce n’est pas recommandé !

c) Vous devez utiliser un câble de baffle pour brancher un baffle externe. N'utilisez pas de câble blindé comme ceux reliant une guitare à un ampli.

d) Vous devez couper l'alimentation électrique avant de brancher le câble. Brancher le câble avec l'ampli sous tension peut endommager celui-ci.

Remarque: Pour les connexions de l'AC4C1; il est recommandé que tous les câbles audio, à l'exception du câble de baffle, soient de type blindé et de haute qualité. Ils ne doivent pas dépasser 10 mètres de longueur. Servez-vous toujours d’un câble d’enceinte non blindé, approuvé par VOX, pour relier l’ampli AC4C1 et l’enceinte externe.

FICHE TECHNIQUEES

- **Contrôles:** Gain, Bass, Treble, Volume
- **Entrées:** Prise INPUT
- **Sorties:** prise pour baffle externe
- **Lampes:** 2 x 12AX7, 1 x EL84
- **Puissance de sortie:** 4 watts RMS (16Ω)
- **Haut-parleurs:** 1 x 10" VX10 (16Ω)
- **Dimensions (L x P x H):** 349 x 211 x 381 mm
- **Poids:** 7,9 kg
- **Accessoires fournis:** Câble d'alimentation, Manuel d'utilisation

* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

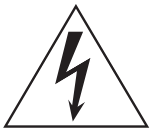
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie sich alle Bedienhinweise durch.
- Bewahren Sie diese Bedienhinweise auf.
- Beachten Sie alle Warnungen.
- Befolgen Sie alle Instruktionen.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der Nähe von Wasser.
- Ein netzgespeistes Gerät darf niemals Regen- oder Wassertropfen ausgesetzt werden. Außerdem darf man keine Flüssigkeitsbehälter wie Vasen usw. darauf stellen.
- Reinigen Sie es ausschließlich mit einem trockenen Tuch.
- Versperren Sie niemals die Lüftungsschlitze und stellen Sie das Gerät nur an Orten auf, die vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe einer Wärmequelle, z.B. eines Heizkörpers, Ofens oder eines anderen Wärme erzeugenden Gerätes (darunter auch Endstufen).
- Versuchen Sie niemals, die polarisierte Leitung bzw. Erde hochzulegen oder zu umgehen. Ein polarisierter Stecker ist mit zwei flachen Stiften unterschiedlicher Breite versehen. Ein Stecker mit Erdung weist zwei Stifte und eine Erdungsbuchse auf. Wenn der beiliegende Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, sollten Sie einen Elektriker bitten, die Steckdose zu erneuern (für die USA und Kanada).
- Sorgen Sie dafür, dass man weder über das Netzkabel stolpern kann, noch dass es in unmittelbarer Nähe einer Steckdose, darunter auch Zusatzsteckdosen anderer Geräte, abgeklemmt wird. Auch am Austritt aus dem Gerät darf das Netzkabel auf keinen Fall gequetscht werden.
- Verwenden Sie nur Halterungen/Zubehör, die/das vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden/wird.
- Im Falle eines Gewitters bzw. wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden möchten, lösen Sie bitte den Netzanschluss.
- Durch Ausschalten des Hauptschalters wird dieses Erzeugnis nicht vollständig vom Netz getrennt. Ziehen Sie deshalb den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose, wenn Sie das Erzeugnis längere Zeit nicht verwenden.
- Stellen Sie diesen Verstärker in der Nähe einer Wand Schutzkontaktdose auf und achten Sie auf die freie Zugänglichkeit des Netzanschlusskabels.
- Warnhinweis: Dieser Verstärker darf nur an Steckdosen mit Schutzleiter (Erdung) betrieben werden.
- Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten einem erfahrenen Wartungstechniker. Wartungsarbeiten oder Reparaturen sind erforderlich, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn Flüssigkeit oder andere Gegenstände in das Geräteinnere gefallen sind, wenn das Gerät im Regen gestanden hat, sich nicht erwartungsgemäß verhält oder wenn es gefallen ist.
- Stellen Sie das Gerät niemals unmittelbar neben die Steckdose und/ oder Erweiterungssteckdose eines anderen Geräts.
- Stellen Sie das Gerät während des Betriebes niemals in einen Türschrank oder den Lieferkarton.
- Hohe Schallpegel bei Verwendung eines großen oder kleinen Kopfhörers können Hörschäden verursachen.
- Stellen Sie das Gerät nur auf einen Wagen, Ständer, Stative, Halterungen oder Tische, die vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden oder eventuell zum Lieferumfang gehören. Seien Sie beim Verschieben eines geeigneten Wagens vorsichtig, damit weder er, noch das Gerät selbst umkippt bzw. hinfällt und Sie eventuell verletzt.



WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.





Der als Pfeil dargestellte Blitz in einem Dreieck weist den Anwender auf nicht isolierte, „gefährliche Spannungen" im Geräteinneren hin, die so stark sein können, dass sie einen Stromschlag verursachen..



Das Ausrufezeichen in einem Dreieck weist den Anwender darauf hin, dass zum Lieferumfang des Gerätes wichtige Bedienund Wartungshinweise (eventuell Reparaturhinweise) gehören.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)



Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne" auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batteriefach sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektrischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem.
Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicherzustellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei! Bitte erkundigen sie sich bei ihrer zuständigen Behörde, wo sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können.
Falls ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes. Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.

* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

VORWEG

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zu einem VOX AC4C1.

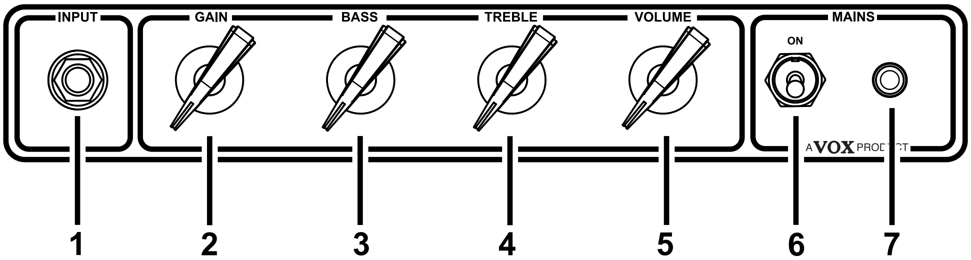
Dieser Amp beruht auf der legendären VOX Top Boost-Schaltung und beweist eindrucksvoll, dass auch ein kompakter Verstärker einen Super-Sound haben kann. Mit einem Pegel, der die Nachbarn nicht aus dem Schlaf reißt, kann der AC4C1 mit seiner „Class A“-Endstufe in bester Stadionmanier zerren, aber eben mit einem zivilisierten und daher heimstudiotauglichen Pegel! Da staunt man schon, was ein Vollröhrenverstärker anno heute alles leisten kann.

Der AC4C1 verwendet dieselbe Röhrenbestückung wie unser unerreichter „Top Boost“-Vorverstärker und klingt deshalb wie ein waschechter VOX, der überall auf der Welt Kultstatus genießt.

Viel Spaß!

VOX

BEDIENFELD



1. **INPUT-Buchse** Hier muss die Gitarre angeschlossen werden.

2. **GAIN** Hiermit regeln Sie den Vorverstärkerpegel und gleichzeitig die Verzerrungsintensität. Einen „cleanen“ Sound erzielen Sie, indem Sie den Regler nie weiter als bis „kurz vor 12“ drehen. Am frühen und späten Nachmittag wird jedoch je länger je mehr gebraten.

3. **BASS** Hiermit können die tiefen Frequenzen angehoben und abgesenkt werden – von „dünn und unaufdringlich“ (ganz links) bis „warm und fett“ (ganz rechts). Auch die Zwischenlösungen sind empfehlenswert.

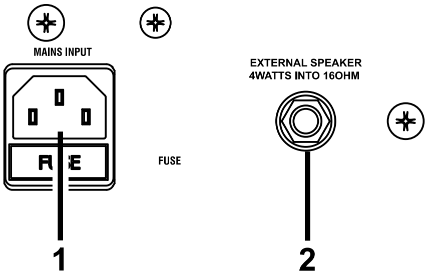
4. **TREBLE** Hiermit können die Höhen angehoben und abgesenkt werden – von „geschmeidig und rund“ (ganz links) bis „beißend“ (ganz rechts).

5. **VOLUME** Hiermit regeln Sie den Ausgangspegel des Verstärkers. Da es sich um eine „Class A“-Schaltung handelt, beeinflusst diese Einstellung außerdem die Zerrintensität der Endstufe.

6. **POWER SWITCH** Hiermit schalten Sie den Verstärker ein und aus.

7. **INDICATOR** Leuchtet, wenn der Verstärker eingeschaltet ist.

RÜCKSEITE



1. MAINS INPUT Schließen Sie hier das beiliegende Netzkabel an.

Anmerkung: Verwenden Sie ausschließlich das zum Lieferumfang des AC4C1 gehörige Netzkabel. Die Verwendung anderer Kabel könnte zu Schäden führen.

Die vorausgesetzte Netzspannung wird auf der Geräterückseite erwähnt. Überprüfen Sie vor Herstellen des Netzanschlusses und Einschalten des Verstärkers, ob er mit der am Einsatzort angebotenen Netzspannung betrieben werden darf. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren VOX-Händler.

2. EXTERNAL SPEAKER OUT

Erlaubt das Anschließen einer 16Ω-Box an den AC4C1.

Anmerkung: Wenn Sie eine externe Box anschließen, wird der interne Lautsprecher stummgeschaltet.

WARNUNG: Das System funktioniert nur ordnungsgemäß, wenn Sie folgende Punkte beachten.

a) Verwenden Sie niemals eine externe Box mit einer anderen Impedanz als 16Ω.

b) Verwenden Sie niemals eine Box mit einer Eingangskapazität von weniger als 4W. Lautsprecher, die diese Anforderungen nicht erfüllen, sind in kürzester Zeit kaputt!

c) Für die Verbindung der Box benötigen Sie ein Lautsprecherkabel. Geschirmte, d.h. Gitarrenkabel eignen sich hierfür nicht.

d) Schalten Sie den Verstärker vor Anschließen der Box aus. Wenn Sie das nicht tun, überlebt der Amp den Anschlussversuch eventuell nicht.

Anmerkung: Prinzipiell sollten alle Kabel (bis auf die Lautsprecherkabel), die man an den AC4C1 anschließt, geschirmt und von guter Qualität sein.Verwenden Sie niemals Kabel mit einer Länge von mehr als 10 Metern. Für die Verbindung des AC4C1 mit einer Erweiterungsbox muss ein nicht geschirmtes Kabel verwendet werden, das von VOX ausdrücklich empfohlen wird.

TECHNISCHE DATEN

• **Steuerung:**	Gain, Bass, Treble, Volume
• **Eingänge:**	INPUT-Buchse
• **Ausgänge:**	External SP-Buchse
• **Röhrenbestückung:**	2 x 12AX7, 1 x EL84
• **Ausgangsleistung:**	4 watts RMS (16Ω)
• **Lautsprecher:**	1 x 10" VX10 (16Ω)
• **Abmessungen (B x T x H):**	349 x 211 x 381 mm
• **Gewicht:**	7,9 kg
• **Lieferumfang:**	Netzkabel, Bedienungsanleitung

* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Lea todas las instrucciones antes de utilizar el producto.
- GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES
- Cumpla estas instrucciones
- No utilice este producto cerca del agua; por ejemplo, cerca de una bañera, lavabo, lavadero, en un sótano húmedo, o cerca de una piscina o similar.
- Este producto sólo debe ser utilizado en el soporte recomendado por el fabricante.
- Este producto, ya sea solo o en combinación con un amplificador y auriculares o altavoces puede causar pérdida auditiva permanente. No lo utilice durante largo tiempo a gran volumen, o a un volumen que resulte incómodo. Si nota alguna pérdida de audición, consulte con un especialista.
- El producto debe ser colocado en tal forma que no se interfiera con su adecuada ventilación.
- El producto debe ser situado lejos de fuentes de calor, como radiadores, calefactores u otros aparatos que produzcan calor.
- El producto debe ser conectado a una fuente de corriente eléctrica del tipo descrito en las instrucciones de funcionamiento o tal como esté marcado en el producto.
- El cable de alimentación debe ser desenchufado cuando no se vaya a utilizar el aparato durante largo tiempo.
- Debe ponerse especial cuidado en que no caigan objetos o líquidos en el interior por las aberturas.
- Debe ponerse especial cuidado en que las aberturas de ventilación estén libres y que haya suficiente espacio de aire alrededor de la unidad.
- El producto debe ser revisado por personal cualificado cuando: El cable de alimentación o el enchufe se haya dañado, o Hayan caído objetos o líquidos en el producto, o El producto haya sido expuesto a la lluvia, o El producto no funcione normalmente o exhiba un cambio importante de prestaciones, o El producto se haya caído, o el chasis se haya dañado.
- No intente realizar mantenimiento de este producto más que como se describe en las instrucciones de mantenimiento por parte del usuario. Todas las demás tareas deben ser llevadas a cabo por personal cualificado.
- Instale este producto cerca de un enchufe y deje el cable de corriente accesible.
- ATENCIÓN—Este producto ha de ser conectado a un enchufe con toma de tierra.
- Use solamente los accesorios y soportes especificados por el fabricante.
- Desenchufe este aparato durante tormentas eléctricas o si no lo va a utilizar durante un largo periodo.
- No instale este equipo en una posición alejada de la toma de alimentación.
- No instale este equipo en un lugar confinado, tal como una caja o similar.
- La presión sonora excesiva de los auriculares y los propios auriculares pueden causar pérdida de audición.
- Use este equipo solamente con el carro, soporte, trípode o mesa especificado por el fabricante. Si usa un carro tenga cuidado al moverlo para evitar daños a personas si se cae del carro..



WARNING:

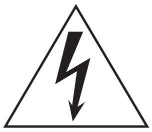
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

AVERTISSEMENT:
RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.

注意 感電の恐れあり、キャビネットをあけるな



El símbolo del rayo significa que existen voltajes peligrosos sin aislar en el interior de la unidad, que pueden ser de magnitud suficiente para constituir un riesgo de electrocución..



El signo de admiración indica al usuario que existen instrucciones de funcionamiento y mantenimiento importantes en el manual que acompaña al producto.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)



Cuando aparezca el símbolo del cubo de basuratachado sobre un producto, su manual de usuario, labatería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

* Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

INTRODUCCIÓN

¡Felicidades por la adquisición del VOX AC4C1!

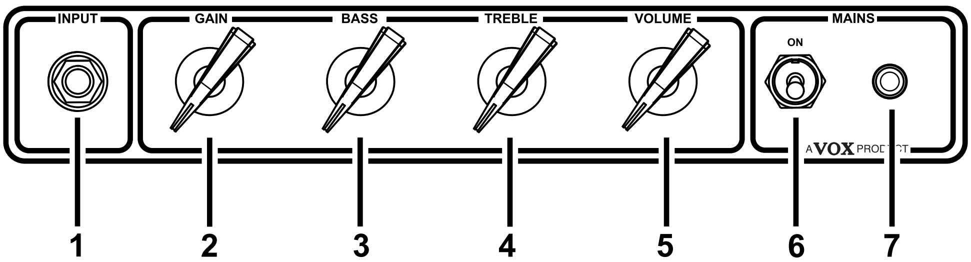
Basado en el legendario circuito Top Boost de VOX, ofrece el equilibrio perfecto entre tamaño compacto y sonido demoledor. Diseñado para proporcionar un tono potente sin despertar a los vecinos, la fase de potencia clase A del AC4C1 puede someterse a niveles de saturación de estadio de giras sin salir del salón o del estudio. Un lujo difícil de encontrar en un amplificador de válvulas.

Con el mismo complemento de válvulas y topología de circuito que el diseño del circuito del preamplificador "Top Boost" original, el AC4C1 proporciona el inconfundible tono VOX tan aclamado y deseado por los fanáticos de VOX y cazadores de tonos de todo el mundo.

¡Disfrútalo!

VOX

PANEL FRONTAL



1. **JACK DE ENTRADA**
   conecta aquí usted guitarra!

2. **GAIN** — Controla el volumen del preamplificador y determina la cantidad de distorsión del preamplificador. Para un sonido nítido, el mando debería ajustarse a un poco antes de las 12 en punto, y para mayor distorsión… ¡súbalo!

3. **BASS** — Controla las frecuencias graves del sonido: desde ligeras y finas cuando está al mínimo (sentido antihorario) hasta cálidas y gruesas cuando está al máximo (sentido horario), y todas las posiciones intermedias.

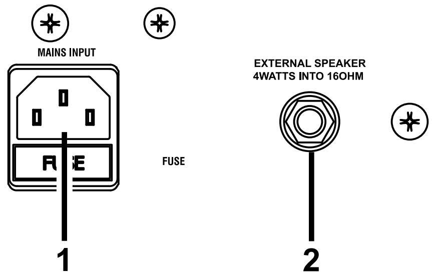
4. **TREBLE** — Controla las frecuencias agudas de usted sonido: desde suave cuando está al mínimo (sentido antihorario) hasta brillante y cortante cuando está al máximo (sentido horario), y todas las posiciones intermedias.

5. **VOLUME** — Controla el volumen global del amplificador y puesto que el diseño es de una sola etapa y clase A, también afectará a la cantidad de distorsión del amplificador de potencia.

6. **POWER SWITCH** — ¡Activa y desactiva el amplificador!

7. **INDICATOR** — ¡Indica si el amplificador está activado o desactivado!

PANEL TRASERO



1. MAINS INPUT Conecte aquí el conector del cable de alimentación incluido.

NOTA: Utilice sólo el cable de alimentación incluido con el AC4C1. Si utiliza algún otro cable de alimentación puede producirse un funcionamiento anómalo.

Los valores específicos de voltaje que admite el amplificador para funcionar se indican en el panel trasero del amplificador. Antes de realizar las conexiones o de activar el amplificador, ajuste el voltaje correcto. Si tiene alguna duda, consulte el distribuidor local VOX.

2. EXTERNAL SPEAKER OUT

Se emplea para conectar el AC4C1 a cualquier recinto de 16 ohmios.

NOTA: El altavoz interno se desconecta cuando se enchufa un recinto externo en este conector.

¡AVISO!: Para asegurar que su sistema funciona correctamente, debe observar los siguientes puntos.

a) No utilice una caja externa cuya impedancia sea distinta a 16Ω.

b) No conecte un altavoz que no pueda soportar al menos 4 vatios de potencia. Si ignora esta advertencia podría destruir el altavoz –no recomendado.

c) Asegúrese SIEMPRE de que usa cables de altavoz de alta calidad (no apantallados). No use nunca cables de guitarra (apantallados).

d) Debe apagar el amplificador antes de conectar los altavoces. Si conecta el cable con el amplificador encendido puede dañar el amplificador.

NOTA: Asegúrese que usa cables de audio de alta calidad apantallados para AC4C1 (con la excepción de los cables de altavoz que no deben ser apantallados). No deben exceder de 10 metros de longitud. Utilice siempre un cable de altavoz no apantallado aprobado por VOX con el amplificador AC4C1 y las cajas externas.

ESPECIFICACIONES

• **Controles:**	Gain, Bass, Treble, Volume
• **Entradas:**	Jack de Entrada
• **Salidas:**	Salida External de altavoz
• **Válvulas incluidas:**	2 x 12AX7, 1 x EL84
• **Puissance de sortie:**	4 Vatios RMS (16Ω)
• **Altavoz:**	1 x 10" VX10 (16Ω)
• **Dimensiones :**	349 x 211 x 381 mm (ancho x alto x profundo)
• **Peso:**	7,9 kg
• **Accesorios incluidos:**	Cable de corriente, manual de usuario

* Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.
WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer´s or distributor´s warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer´s or distributor´s warranty.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l´internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.
ATTENTION: L´utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.
WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.
AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

VOX AMPLIFICATION LTD. 1 Harrison Close, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PA, UK http//www.voxamps.com/